

*Rheoliadau drafft a osodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 24 o Ddeddf Pensiynau Gwasanaethau Cyhoeddus 2013, i'w cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.*

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2015 Rhif. (Cy. )**

**PENSIYNAU  
GWASANAETHAU  
CYHOEDDUS, CYMRU**

**Rheoliadau Cynllun Pensiwn y  
Diffoddwyr Tân (Cymru)  
(Darpariaethau Canlyniadol) 2015**

**NODYN ESBONIADOL**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

O dan Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013 (p. 25) ("Deddf 2013"), bydd aelodau cyfredol penodol o gynlluniau pensiwn gwasanaethau cyhoeddus yn ymuno â chynlluniau pensiwn newydd ("cynlluniau newydd") fel aelodau actif, tra'n cadw buddion penodol yn eu cynlluniau pensiwn presennol ("hen gynlluniau").

Mae'r Rheoliadau hyn yn gwneud darpariaeth mewn perthynas â phensiynau gwasanaethau cyhoeddus i ddiffoddwyr tân yng Nghymru sy'n ganlyniad i ddarpariaethau penodol o Ddeddf 2013 ac i Reoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015 (y dylid darllen y Rheoliadau hyn ar y cyd â hwy).

Mae Rhan 2 o'r Rheoliadau hyn yn addasu effaith darpariaethau sy'n ymwneud â dewisiadau i gontractio allan o'r pensiwn gwladol ychwanegol o dan Ddeddf Cynlluniau Pensiwn 1993 (p. 48) ("Deddf 1993"), ar gyfer aelodau a fydd yn ymuno â chynllun newydd, neu'n trosglwyddo i gynllun newydd yn ystod y cyfnod o 1 Ebrill 2015 i 5 Ebrill 2016 yn gynnwysedig. Datgymhwysir rhai o'r gofynion gweithdrefnol penodol yn Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn Galwedigaethol (Contractio Allan) 1996 (O.S. 1996/1172) ynglŷn â dewisiad i gontractio allan y cynllun newydd.

Mae Rhan 3 yn addasu effaith darpariaethau eraill yn Neddf 1993 yn y modd y'u cymhwysir i bersonau penodol sy'n ymuno â'r cynllun newydd tra'n aros yn aelodau anghronnol o'r hen gynllun. Caiff yr aelodau hynny eu trin fel pe baent mewn gwasanaeth pensiynadwy sy'n parhau o dan un o'r cynlluniau yn hytrach na'r ddau. Addesir adran 15A o Ddeddf 1993 mewn perthynas â debydau pensiwn. Mae Rhan 4 o Ddeddf 1993 yn ymwneud ag aelodau o gynlluniau pensiwn galwedigaethol sy'n gadael cyn cyrraedd oedran ymddeol. Mae aelodau anghronnol o'r hen gynllun i'w trin fel pe na bai eu gwasanaeth o dan yr hen gynllun yn terfynu, ac fel pe na bai eu cyflogaeth a gontractiwyd allan yn dod i ben, wrth iddynt ymuno â'r cynllun newydd, ond yn hytrach wrth iddynt adael y cynllun newydd. Mae'r addasiadau yn gymwys at ddibenion y buddion a gedwir (Pennod 1 o Ran 4); ailbrisiu buddion (Pennod 2); diogelu cynyddiadau mewn lleiafysymiau pensiwn gwarantiedig (Pennod 3); a chyfwerthoedd ariannol (Pennodau 4). Addesir hefyd rai darpariaethau penodedig yn Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn Galwedigaethol (Gwerthoedd Trosglwyddo) 1996 (O.S. 1996/1847), a wnaed o dan Bennod 4 o Ran 4 o Ddeddf 1993.

Mae Rhan 4 yn addasu effaith y gyfundrefn drethu pensiynau a gynhwysir yn Neddf Cyllid 2004 (p. 12), ar y ddarpariaeth o bensiynau afiechyd yn y cynllun newydd. Mae'n darparu na fydd unrhyw elfen o bensiwn afiechyd sy'n ymwneud â gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer yr hen gynllun yn cael ei chyfrif yn erbyn lwfans treth blynyddol yr aelod, ac na chaiff unrhyw bensiwn yn yr hen gynllun a ddaw'n daladwy yn ddiweddarach i aelod sydd wedi ymddeol oherwydd afiechyd, ei gyfrif yn erbyn lwfans treth oes yr aelod.

Mae Rhan 5 yn datrys tyndra rhwng y darpariaethau budd gwasanaeth byr a gynhwysir yn Neddf 1993 a'r gofyniad yn adran 10 o Ddeddf 2013, bod oedran pensiwn aelod gohiriedig o'r cynllun newydd (sef yr oedran pensiwn gwladol) yn wahanol i oedran pensiwn aelod actif (sef 60).

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

*Rheoliadau drafft a osodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 24 o Ddeddf Pensiynau Gwasanaethau Cyhoeddus 2013, i'w cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.*

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2015 Rhif. (Cy. )**

**PENSIYNAU  
GWASANAETHAU  
CYHOEDDUS, CYMRU**

**Rheoliadau Cynllun Pensiwn y  
Diffoddwyr Tân (Cymru)  
(Darpariaethau Canlyniadol) 2015**

*Gwnaed*

\*\*\*

*Yn dod i rym yn unol â rheoliad 1*

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddir gan adrannau 1(1) a (2)(f), 2(1) a 3(1), (2), (3)(a) a (4) o Ddeddf Pensiynau Gwasanaethau Cyhoeddus 2013(1), a pharagraff 6(b) o Atodlen 2 i'r Ddeddf honno.

Yn unol ag adran 21 o'r Ddeddf honno, mae Gweinidogion Cymru wedi ymgynghori â chynrychiolwyr y personau hynny yr oedd yn ymddangos yn debygol i Weinidogion Cymru y byddai'r Rheoliadau hyn yn effeithio arnynt.

Yn unol ag adran 24(1) a (3) o'r Ddeddf honno, mae drafft o'r offeryn hwn wedi ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac wedi ei gymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

## RHAN 1

### Rhagarweiniol

#### Enwi, cychwyn a dod i ben

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) (Darpariaethau Canlyniadol) 2015.

(2) Ac eithrio rheoliad 10, daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Ebrill 2015.

(3) Daw rheoliad 10 i rym ar yr un diwrnod â pharagraff 38 o Atodlen 13 i Ddeddf Pensiynau 2014(1), ac ar y diwrnod hwnnw bydd rheoliad 9 yn peidio â chael effaith.

#### Dehongli

##### 2. Yn y Rheoliadau hyn—

ystyr “y cynllun newydd” (“*the new scheme*”) yw'r cynllun a sefydlwyd gan reoliad 2 o Reoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015(2);

ystyr “Deddf 1993” (“*the 1993 Act*”) yw Deddf Cynlluniau Pensiwn 1993(3);

ystyr “Deddf 2013” (“*the 2013 Act*”) yw Deddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013(4); ac

ystyr “hen gynllun” (“*old scheme*”) yw'r cynllun a gyfansoddwyd gan Orchymyn Cynllun Pensiwn y Dynion Tân 1992(5) fel y mae'n cael effaith yng Nghymru neu'r cynllun a gyfansoddwyd gan Orchymyn Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2007(6).

## RHAN 2

### Addasu darpariaethau contractio allan

#### Cymhwyso'r Rhan hon

##### 3. Mae'r Rhan hon yn gymwys—

(a) pan wneir dewisiad o dan adran 11 (dewisiadau ynghylch cyflogaethau sydd wedi eu cynnwys o dan dystysgrifau contractio

---

(1) 2014 p. 19.

(2) O.S. 2015/

(3) 1993 p. 48.

(4) 2013 p. 25.

(5) O.S. 1992/129; gweler Atodlen 2. Newidiwyd enw y cynllun i Gynllun Pensiwn y Dynion Tân (Cymru) gan erthygl 4(1) o O.S. 2004/2918 (Cy. 257). Gwnaed diwygiadau eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(6) O.S. 2007/1072 (Cy. 110); gweler Atodlen 1 sy'n destun diwygiadau eraill, nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

allan) o Ddeddf 1993(1) mewn perthynas â phersonau sy'n dod yn aelodau o'r cynllun newydd ar neu ar ôl 1 Ebrill 2015 a chyn 6 Ebrill 2016 (pa un ai bod unrhyw un neu ragor o'r personau hynny yn aelodau o hen gynllun ai peidio); a

- (b) pan fo'r cynllun newydd yn bodloni gofynion adran 9 (gofynion o ran ardystio cynlluniau: cyffredinol) o Ddeddf 1993(2).

## **Contractio allan**

4.—(1) Mae Rhan 2 o Reoliadau Cynlluniau Pensiwn Galwedigaethol (Contractio Allan) 1996(3) (ardystio cyflogaethau) wedi ei haddasu fel a ganlyn o ran y modd y'i cymhwysir i'r cynllun newydd.

(2) Nid yw'r gofynion yn rheoliad 2(1)(a) (gwneud dewisiadau ar gyfer dyroddi tystysgrifau contractio allan) a rheoliadau 3 (hysbysiadau gan gyflogwyr o fwriad i wneud dewisiad) i 5 (amser ar gyfer gwneud dewisiad) yn gymwys.

(3) Yn rheoliad 6 (gwybodaeth sydd i'w chynnwys mewn dewisiad)—

- (a) mae paragraff (1) i'w ddarllen fel pe rhoddid y canlynol yn lle is-baragraffau (a) i (f)—
- “(a) the name by which the new scheme is to be known;
  - (b) the name by which the old schemes are known; and
  - (c) any other information necessary to enable the Commissioners for Her

- 
- (1) Diwygiwyd adran 11 gan adran 1(1) o Ddeddf Cyfraniadau Nawdd Cymdeithasol (Trosglwyddo Swyddogaethau etc.) 1999 (p. 2) a pharagraff 37 o Atodlen 1 i'r Ddeddf honno, a chan adran 1(2)(a) o Ddeddf Hawliau Cyflogaeth (Datrys Anghydfodau) 1998 (p. 8). Fe'i diddymir yn rhagolygol gan adran 24 o Ddeddf Pensiynau 2014 (p. 19) a pharagraff 9 o Atodlen 13 i'r Ddeddf honno.
- (2) Diwygiwyd adran 9 gan adrannau 136(3) ac 151 o Ddeddf Pensiynau 1995 (p. 26) a pharagraff 21 o Atodlen 5 i'r Ddeddf honno; gan adran 1(1) o Ddeddf Cyfraniadau Nawdd Cymdeithasol (Trosglwyddo Swyddogaethau etc.) 1999 (p. 2) a pharagraff 35 o Atodlen 1 i'r Ddeddf honno; gan adran 283 o Ddeddf Pensiynau 2004 (p. 35); gan adrannau 14(4), 15(3) a 27(2) o Ddeddf Pensiynau 2007 (p. 22) a pharagraffau 61 i 67 o Atodlen 4 a pharagraff 1 o Ran 6 o Atodlen 7 i'r Ddeddf honno; a chan O.S. 2006/745. Fe'i diddymir yn rhagolygol gan adran 24 o Ddeddf Pensiynau 2014 (p. 19) a pharagraff 9 o Atodlen 13 i'r Ddeddf honno.
- (3) O.S. 1996/1172. Diwygiwyd Rhan 2 gan adran 1(2) o Ddeddf Cyfraniadau Nawdd Cymdeithasol (Trosglwyddo Swyddogaethau etc.) 1999 (p. 2) ac Atodlen 2 i'r Ddeddf honno; gan adran 1(2)(a) o Ddeddf Hawliau Cyflogaeth (Datrys Anghydfodau) 1998 (p. 8), a chan O.S. 1997/786, 2002/681, 2005/3377, 2009/615, 2011/1245, 2011/1246, a 2013/2734. Yn rhinwedd adran 50(1) o Ddeddf y Comisiynwyr Cyllid a Thollau 2005 (p. 11), mae cyfeiriadau at Gomisiynwyr Cyllid y Wlad i'w hystyried yn gyfeiriadau at Gomisiynwyr Cyllid a Thollau Ei Mawrhydi.

Majesty's Revenue and Customs to identify the old schemes.”; a

(b) nid yw paragraffau (2) a (3) yn gymwys.

### RHAN 3

Addasu darpariaethau ymadawr cynnar a darpariaethau eraill

#### Cymhwyso'r Rhan hon

5. Mae'r Rhan hon yn gymwys pan fo person (P)—

- (a) yn aelod o hen gynllun, pa un ai yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun hwnnw neu wasanaeth tybiedig cynllun trosglwyddo o dan baragraff 2 o Atodlen 7 i Ddeddf 2013 (cyswllt cyflog terfynol);
- (b) yn aelod o'r cynllun newydd yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun newydd; ac
- (c) yn berson y mae paragraff 1 neu 2 o Atodlen 7 i Ddeddf 2013 yn gymwys iddo yn rhinwedd ei wasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun newydd, ac y penderfynir ei gyflog terfynol at ddibenion yr hen gynllun drwy gyfeirio at y paragraff hwnnw.

#### Ardystio

6.—(1) Mae adran 15A o Ddeddf 1993(1) (lleihau lleiafswm gwarantedig o ganlyniad i ddebyd pensiwn) wedi ei haddasu fel a ganlyn mewn perthynas â P.

(2) Wrth gymhwyso'r adran honno i'r hen gynllun, mae cyfeiriad yn is-adran (2) o'r adran honno at wasanaeth pensiynadwy o dan y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy naill ai ar gyfer yr hen gynllun neu ar gyfer y cynllun newydd.

#### Cadw budd

7.—(1) Mae Pennod 1 o Ran 4 o Ddeddf 1993 (diogelwch ar gyfer ymadawyr cynnar; cadw budd o dan gynlluniau galwedigaethol) wedi ei haddasu fel a ganlyn mewn perthynas â P.

(2) Wrth gymhwyso'r Bennod honno i'r hen gynllun—

- (a) yn adran 70(2) (dehongli), yn y diffiniadau o “relevant employment” a “long service benefit” mae cyfeiriad at y cynllun i'w

---

(1) Mewnosodwyd adran 15A gan adran 32 o Ddeddf Diwygio Lles a Phensiynau 1999 (p. 30).

(2) Diwygiwyd adran 70 gan O.S. 2005/2053.

ystyried yn gyfeiriad naill ai at yr hen gynllun neu'r cynllun newydd;

(b) yn adran 71(1) (egwyddor sylfaenol ynglŷn â budd gwasanaeth byr)—

(i) mae'r gofyniad bod cynllun yn gwneud darpariaeth i'w ystyried yn ofyniad bod rhaid i naill ai'r hen gynllun neu'r cynllun newydd wneud y ddarpariaeth honno;

(ii) mae cyfeiriad at daliad trosglwyddo i'r cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at daliad trosglwyddo i naill ai'r hen gynllun neu'r cynllun newydd;

(iii) mae cyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P i'w ystyried yn gyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd;

(iv) mae cyfeiriad at fudd a fyddai wedi bod yn daladwy i P o dan y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at fudd a fyddai wedi bod yn daladwy i P naill ai o dan yr hen gynllun neu o dan y cynllun newydd,

ac mae cyfeiriadau dilynol yn y Bennod at “short service benefit” i'w dehongli yn unol â hynny;

(c) yn adran 71(5), mae cyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P i'w ystyried yn gyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd;

(d) yn adran 71(7)(a), mae cyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P o dan y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P naill ai ar gyfer yr hen gynllun neu ar gyfer yr hen gynllun a'r cynllun newydd ar y cyd; ac

(e) yn adrannau 72(2) (dim gwahaniaethu rhwng buddiolwyr gwasanaeth byr a buddiolwyr gwasanaeth hir), 74(6) a (7) (cyfrifo budd gwasanaeth byr), 75(3) a (4) (credydau) a 76(1) a (3) (cynyddiadau pensiwn), mae cyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P i'w ystyried yn gyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd.

(3) Wrth gymhwyso'r Bennod honno i'r cynllun newydd—

(a) yn adran 70, yn y diffiniadau o “relevant employment” a “long service benefit”, mae cyfeiriad at y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at naill ai'r hen gynllun neu'r cynllun newydd;

(b) yn adran 71(1)—

(i) mae gofyniad bod cynllun yn gwneud darpariaeth i'w ystyried yn ofyniad bod

rhaid i naill ai'r hen gynllun neu'r cynllun newydd wneud y ddarpariaeth honno;

(ii) mae cyfeiriad at daliad trosglwyddo i'r cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at daliad trosglwyddo i naill ai'r hen gynllun neu'r cynllun newydd;

(iii) mae cyfeiriad at fudd a fyddai wedi bod yn daladwy i P o dan y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at fudd a fyddai wedi bod yn daladwy i P naill ai o dan yr hen gynllun neu o dan y cynllun newydd,

ac mae cyfeiriadau dilynol yn y Bennod at "short service benefit" i'w dehongli yn unol â hynny;

(c) yn adran 71(7)(a), mae cyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P o dan y cynllun i'w ystyried yn gyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P naill ai ar gyfer y cynllun newydd neu ar gyfer yr hen gynllun a'r cynllun newydd ar y cyd; a

(d) yn adran 74(6), mewn perthynas â gwasanaeth pensiynadwy sydd wedi ei derfynu, mae cyfeiriad at ddechrau'r gwasanaeth hwnnw i'w ystyried yn gyfeiriad at ddechrau gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer yr hen gynllun.

### **Ailbrisió budd a gedwir**

**8.**—(1) Mae Pennod 2 o Ran 4 o Ddeddf 1993 (diogelwch ar gyfer ymadawyr cynnar: ailbrisió buddion cronedig) wedi ei haddasu fel a ganlyn.

(2) Wrth gymhwyso Pennod 2 at y diben o ailbrisió budd sydd yn daladwy i P, neu mewn perthynas â P, o dan yr hen gynllun—

(a) yn adran 83(1)(a)(ii)(1) (cwmpas Pennod 2), mae'r cyfeiriad at y dyddiad y daw gwasanaeth pensiynadwy P i ben i'w ystyried yn gyfeiriad at y dyddiad y daw gwasanaeth pensiynadwy P i ben mewn perthynas â'r cynllun newydd; a

(b) mae cyfeiriadau dilynol yn y Bennod honno at "the termination date" a "pre-pension period" i'w dehongli yn unol â hynny.

---

(1) Diwygiwyd adran 83 gan adran 84(1) o Ddeddf Diwygio Lles a Phensiynau 1999 (p. 30) a pharagraffau 28 ac 31 o Atodlen 12 i'r Ddeddf honno. Fe'i diwygiwyd ymhellach mewn perthynas â'r diffiniad o "normal pension age" gan adran 27 o Ddeddf Pensiynau Gwasanaethau Cyhoeddus 2013 (p. 25) a pharagraffau 18 ac 20 o Atodlen 8 i'r Ddeddf honno.



### **Diogelu cynyddiadau mewn lleiafysymiau pensiwn gwarantedig**

**9.**—(1) Mae Pennod 3 o Ran 4 o Ddeddf 1993 (diogelwch ar gyfer ymadawyr cynnar: diogelu cynyddiadau mewn lleiafysymiau pensiwn gwarantedig (“gwrth-ffrancio”)) wedi ei haddasu fel a ganlyn.

(2) Wrth gymhwyso’r Bennod honno i P fel aelod o’r hen gynllun—

- (a) yn adran 87(1)(a)(i)(1) (egwyddor diogelwch cyffredinol), mae’r cyfeiriad at y dyddiad pan fo P yn peidio â bod mewn cyflogaeth sydd wedi ei chontractio allan drwy gyfeirio at gynllun i’w ystyried yn gyfeiriad at y dyddiad pan fo P yn peidio â bod mewn cyflogaeth sydd wedi ei chontractio allan drwy gyfeirio at y cynllun newydd; a
- (b) mae cyfeiriadau dilynol at “the cessation date” i’w dehongli yn unol â hynny.

### **Diogelu cynyddiadau mewn lleiafysymiau pensiwn gwarantedig ar ôl diddymu contractio allan**

**10.**—(1) Mae Pennod 3 o Ran 4 o Ddeddf 1993 (diogelwch ar gyfer ymadawyr cynnar: diogelu cynyddiadau mewn lleiafysymiau pensiwn gwarantedig (“gwrth-ffrancio”)) wedi ei haddasu fel a ganlyn.

(2) Wrth gymhwyso’r Bennod honno i P fel aelod o’r hen gynllun—

- (a) yn adran 87(1)(a)(i) (egwyddor diogelu gyffredinol), mae’r cyfeiriad at y dyddiad pan fo P yn peidio â bod mewn gwasanaeth pensiynadwy o dan gynllun a oedd, cyn yr ail ddyddiad diddymu, yn gynllun seiliedig ar gyflog a gontractiwyd allan, i’w ystyried yn gyfeiriad at y dyddiad pan fo P yn peidio â bod mewn gwasanaeth pensiynadwy mewn perthynas â’r cynllun newydd; a
- (b) mae cyfeiriadau dilynol at “the cessation date” i’w dehongli yn unol â hynny.

### **Gwerthoedd trosglwyddo**

**11.**—(1) Mae Pennod 4 o Ran 4 o Ddeddf 1993 (diogelwch ar gyfer ymadawyr cynnar; gwerthoedd trosglwyddo) wedi ei haddasu fel a ganlyn.

(2) Wrth gymhwyso’r Bennod honno i P fel aelod o’r hen gynllun, yn—

---

(1) Diwygiwyd adran 87 gan adran 15(3)(a) o Ddeddf Pensiynau 2007 (p. 22) a pharagraffau 1 ac 28 o Atodlen 4 i’r Ddeddf honno, a chan O.S. 2005/2050. Fe’i diwygiwyd yn rhagolygol gan adran 24 o Ddeddf Pensiynau 2014 (p. 19), a pharagraff 38 o Atodlen 13 i’r Ddeddf honno.

- (a) adran 93(1)(a)(1) (cwmpas Pennod 4),
- (b) adran 97(3)(a) (cyfrifo cyfwerthoedd ariannol), ac
- (c) adran 98(1A) a (3)(2) (amrywio a cholli hawliau o dan adran 94),

mae cyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P i'w ystyried yn gyfeiriad at derfynu gwasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd.

### **Rheoliadau gwerthoedd trosglwyddo**

**12.**—(1) Mae Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn Galwedigaethol (Gwerthoedd Trosglwyddo) 1996(3) wedi eu haddasu fel a ganlyn.

(2) Wrth gymhwyso rheoliad 3 o'r Rheoliadau hynny (rheolau ar barhad cyflogaeth ar ôl terfynu gwasanaeth pensiynadwy) i P fel aelod o'r hen gynllun—

- (a) ym mharagraff (1), mae cyfeiriad at gyflogaeth y mae cynllun yn gymwys iddi i'w ystyried yn gyfeiriad at gyflogaeth y mae'r cynllun newydd yn gymwys iddi;
- (b) ym mharagraff (1)(a), mae cyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P yn terfynu ar gais P i'w ystyried yn gyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd yn terfynu felly; ac
- (c) ym mharagraff (1)(b)(i), mae cyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P yn parhau tan y dyddiad gwarant i'w ystyried yn gyfeiriad at wasanaeth pensiynadwy P mewn perthynas â'r cynllun newydd yn parhau felly.

(3) Wrth gymhwyso rheoliad 4 o'r Rheoliadau hynny (hawl i gael cyfwerth ariannol ychwanegol pan derfynir cyflogaeth y mae'r cynllun yn gymwys iddi) i P fel aelod o'r hen gynllun, ym mharagraffau (1), (2), (3)(a) a (4), mae cyfeiriad at derfynu cyflogaeth P i'w ystyried yn gyfeiriad at derfynu cyflogaeth P y mae'r cynllun newydd yn gymwys iddi.

---

(1) Amnewidiwyd adran 93(1)(a) gan adran 152(2) o Ddeddf Pensiynau 1995 (p. 26).

(2) Mewnosodwyd adran 98(1A) a diwygiwyd adran 98(3) gan adran 173 o Ddeddf Pensiynau 1995 (p. 26), a pharagraff 5 o Atodlen 6 i'r Ddeddf honno.

(3) O.S. 1996/1847.

## RHAN 4

### Addasu'r gyfundrefn drethu

#### Tâl lwfans oes

**13.**—(1) Mae'r rheoliad hwn yn gymwys i berson (P)—

- (a) sy'n aelod o'r hen gynllun, pa un ai yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun hwnnw neu wasanaeth cynllun trosglwyddo tybiedig o dan baragraff 2 o Atodlen 7 i Ddeddf 2013 (cyswllt cyflog terfynol);
- (b) sy'n aelod o'r cynllun newydd yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun newydd;
- (c) y telir iddo bensiwn afiechyd haen uchaf neu haen isaf o dan reoliad 74 (hawlogaeth i bensiwn afiechyd haen isaf a phensiwn afiechyd haen uchaf) o Reoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015; a
- (d) sydd â phensiwn afiechyd a delir o'r cynllun newydd, sydd wedi ei leihau o ganlyniad i P gael yr hawl i daliad o bensiwn cynllun (o fewn ystyr paragraff 2 o Atodlen 28 i Ddeddf Cyllid 2004(1)) o dan yr hen gynllun.

(2) Mae adran 216 o Ddeddf Cyllid 2004(2) (digwyddiadau crisialu budd a symiau a grisielir) wedi ei haddasu o ran y modd y'i cymhwysir i P, fel y pennir ym mharagraff (3).

(3) Mae taliad o unrhyw bensiwn cynllun i P o'r hen gynllun i'w drin fel pe na bai'n ddigwyddiad crisialu budd o fewn ystyr adran 216 o Ddeddf Cyllid 2004.

#### Tâl lwfans blynyddol

**14.**—(1) Mae'r rheoliad hwn yn gymwys i berson (P)—

- (a) sy'n aelod o'r hen gynllun, pa un ai yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun hwnnw neu wasanaeth cynllun

- 
- (1) 2004 p. 12. Diwygiwyd paragraff 2 gan adrannau 101 a 104 o Ddeddf Cyllid 2005 (p. 7) a pharagraff 11 o Atodlen 10 a Rhan 4 o Atodlen 11 i'r Ddeddf honno; gan adran 161 o Ddeddf Cyllid 2006 (p. 25) a pharagraff 20 o Atodlen 23 i'r Ddeddf honno; gan adran 70 o Ddeddf Cyllid 2007 (p. 11) a pharagraff 7 o Atodlen 20 i'r Ddeddf honno; gan adran 51 o Ddeddf Cyllid 2013 (p. 29); a chan O.S. 2007/493.
  - (2) Diwygiwyd adran 216 gan adran 101 o Ddeddf Cyllid 2005 (p. 7) a pharagraffau 1 ac 31 o Atodlen 10 i'r Ddeddf honno; adran 161 o Ddeddf Cyllid 2006 (p. 25) a pharagraffau 1 a 30 o Atodlen 23 i'r Ddeddf honno; gan adran 92 o Ddeddf Cyllid 2008 (p. 9) a pharagraffau 1, 4 a 5 o Atodlen 29 i'r Ddeddf honno; a chan adran 65 o Ddeddf Cyllid 2011 (p. 11) a pharagraffau 43, 62 a 73 o Atodlen 16 i'r Ddeddf honno.

trosoglwyddo tybiedig o dan baragraff 2 o Atodlen 7 i Ddeddf 2013 (cyswllt cyflog terfynol);

- (b) sy'n aelod o'r cynllun newydd yn rhinwedd gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer y cynllun newydd; ac
- (c) sy'n cael yr hawl i daliad o bensiwn afiechyd haen isaf o dan reoliad 74 o Reoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015.

(2) Mae adran 234 o Ddeddf Cyllid 2004(1) (trefniadau buddion diffiniedig) wedi ei haddasu o ran y modd y'i cymhwysir i P fel a bennir ym mharagraff (3).

(3) Wrth gyfrifo gwerth terfynol hawliau P o dan y cynllun newydd ar gyfer y cyfnod mewnbwn pensiwn pan gaiff P yr hawl i daliad o'r pensiwn afiechyd haen isaf, rhaid peidio â chyfrif fel rhan o'r gwerth terfynol yr elfen o'r pensiwn afiechyd haen isaf sy'n cynrychioli gwasanaeth pensiynadwy ar gyfer yr hen gynllun.

## RHAN 5

### Addasu darpariaethau budd gwasanaeth byr

#### **Budd gwasanaeth byr**

**15.**—(1) Mae'r rheoliad hwn yn gymwys i berson (P)—

- (a) sy'n aelod gohiriedig o'r cynllun newydd;
- (b) sydd â hawl i gael buddion o dan y cynllun newydd; ac
- (c) y mae—
  - (i) ei hawlogaeth i gael buddion o dan y cynllun newydd wedi ei phenderfynu gan, neu
  - (ii) ei fuddion o dan y cynllun newydd yn cael eu cyfrifo drwy gyfeirio at, oedran pensiwn gohiriedig P yn hytrach nag oedran pensiwn arferol P.

(2) At ddibenion y gofynion yn adrannau 71, 72, 74 a 75 o Ddeddf 1993(2) ac mewn unrhyw is-ddeddfwriaeth a wneir o dan Bennod 1 o Ran 4 o'r

---

(1) Diwygiwyd adran 234 gan adran 66 o Ddeddf Cyllid 2011 (p. 11) a pharagraffau 1, 10 a 17 o Atodlen 17 i'r Ddeddf honno.

(2) 1993 p. 48. Diwygiwyd adran 71 gan adran 263(1) o Ddeddf Pensiynau 2004 (p. 35) a chan adran 27 o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013 (p. 25) a pharagraffau 18 a 19 o Atodlen 8 i'r Ddeddf honno. Diwygiwyd adran 72 gan adran 263(2) o Ddeddf Pensiynau 2004.

Ddeddf honno, fel y maent yn gymwys i P, anwybyddir unrhyw wahaniaeth—

- (a) rhwng hawlogaeth P i gael buddion o dan y cynllun newydd a hawlogaeth unrhyw aelod actif i gael buddion o dan y cynllun newydd, neu
- (b) rhwng y cyfrifiad o fuddion P o dan y cynllun newydd ac unrhyw gyfrifiad o fuddion aelod actif o dan y cynllun newydd.

Y Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus, un o  
Weinidogion Cymru  
Dyddiad